

June 10, 2021

My name is Howard Jolly, I am the Director of the First Nations Alliance Churches of Canada (FNACC).

我叫 Howard Jolly，我是加拿大原住民宣道會 (FNACC) 的理事。

FNACC deeply grieves the discovery of 215 children's bodies on the site of the former Kamloops Residential School in B.C. Our hearts go out to the families, the communities of these children, and to all First Nations people across Canada. To consider what these children, their parents, and their communities endured is overwhelming. We lament the loss of these children and the loss of their families and relatives. To the families and people of the 215 we want you to know that we weep with you and for you.

FNACC 對在卑詩甘露市寄宿學校遺址發現的 215 名原住民兒童遺骸而深感悲痛。我們與其所有親屬、家庭社區、以及加拿大各地的所有原住民，一起悼念被奪去生命的孩子。我們不能想像這些孩子與其父母和社區所承受的痛苦。我們為這些孩子及其家人和親屬所經歷的失去感到悲痛憂傷。我們希望這 215 個兒童的家人和社群知道，我們正與你們一起哭泣，也為你們的失去哭泣。

Our desire is to honour the '215'. I went to the Horden Hall Residential School in Moose Factory Ontario for 6-plus years. My siblings and my dad attended the same Residential School. The Residential School system is a permanent stain on Canada. As a First Nations entity, the FNACC are committed to 'Truth and Reconciliation'. Jesus calls his followers to be ministers of reconciliation.

我們悼念這 215 名兒童。我在安大略省 Moose Factory 島的霍登霍爾寄宿學校學習了 6 年多。我的兄弟姐妹和父親都就讀於同一所寄宿學校。寄宿學校系統是加拿大的永久污點。作為原住民的一份子，FNACC 致力於持守「真理與複和」，因耶穌呼召祂的跟隨者成為追求複和的牧者。

This statement respectfully focuses on the 215. We believe Jesus loves little children. In his earthly ministry he desired their presence. He longed to hold them when they were alone and now holds them to close to his heart. He upholds their cause and innocence. We believe these 215 children are with him.

我們在此恭謹地因這 215 名兒童作出聲明。我們相信耶穌愛小孩。在祂地上的事工中，祂也渴望小孩們與祂一起。當孩子們孤獨一人時，祂渴望擁抱他們。而現在，祂正將他

們緊緊抱在自己的心上。祂維護他們的天真和純潔。我們相信這 215 名兒童正與祂同在。

Respectfully,

Howard Jolly
Director, First Nations Alliance Churches of Canada

Howard Jolly 敬啟
理事 · 加拿大原住民宣道會 (FNACC)